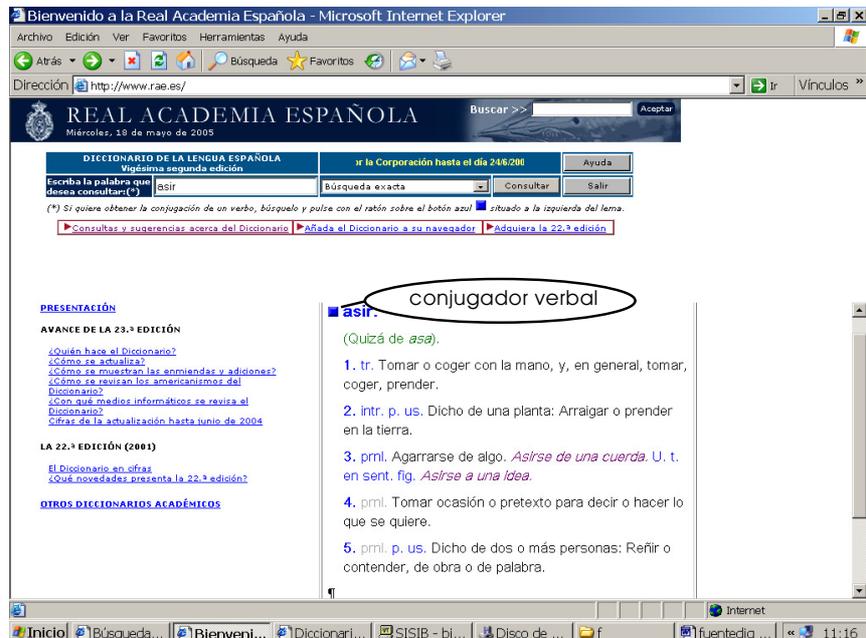


La página de la Real Academia Española <http://www.rae.es/>. Permite buscar en su Diccionario de la lengua castellana mediante un casillero de búsqueda. Entrega la misma información que el diccionario impreso, salvo que incorpora además en el caso de los verbos, su conjugación verbal. Este portal incorpora además del acceso al diccionario de la lengua, al formulario de Consultas lingüísticas, el cual debe ser llenado y la respuesta es enviada por correo al usuario.



Hispanoteka, es un portal de lengua y cultura hispanas para países de habla alemana <http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/>. Contiene mucha información idiomática, gramatical, cultural, entre otros. Además de un enriquecido sitio de enlaces a obras de referencia, acompañados de una descripción, incluye algunos en CD.

¡Exception! Excepción en la Red.

Portal argentino desarrollado por Alegsa. Ofrece enlace a recursos y fuentes en línea evaluadas. Cada diccionario enlistado, incorpora una descripción y una ponderación (lamentablemente no se explican los valores de ponderación). <http://www.alegsa.com.ar/>

Glosarium, la web de los diccionarios gratis. <http://www.glosarium.com/> Incorpora para consulta, sólo diccionarios gratis y glosarios de términos sin límite, aproximadamente son 30 diccionarios de toda índole.

Algunos ejemplos de diccionarios temáticos son:

- **Música:** <http://www.beethovenfm.cl/cgi-bin/enciclopedia.cgi>
Recurso desarrollado por Radio Beethoven, chilena. Aunque dice enciclopedia, podemos señalar que es un diccionario de la música clásica. Por autor en muchos casos incorpora fotografía y señala la fuente de donde fue extraída la información La mayoría de los vocablos y los per-

sonajes corresponden a la música clásica. Permite buscar por apellido o vocablo, y desplegar el listado de definiciones y biografías.

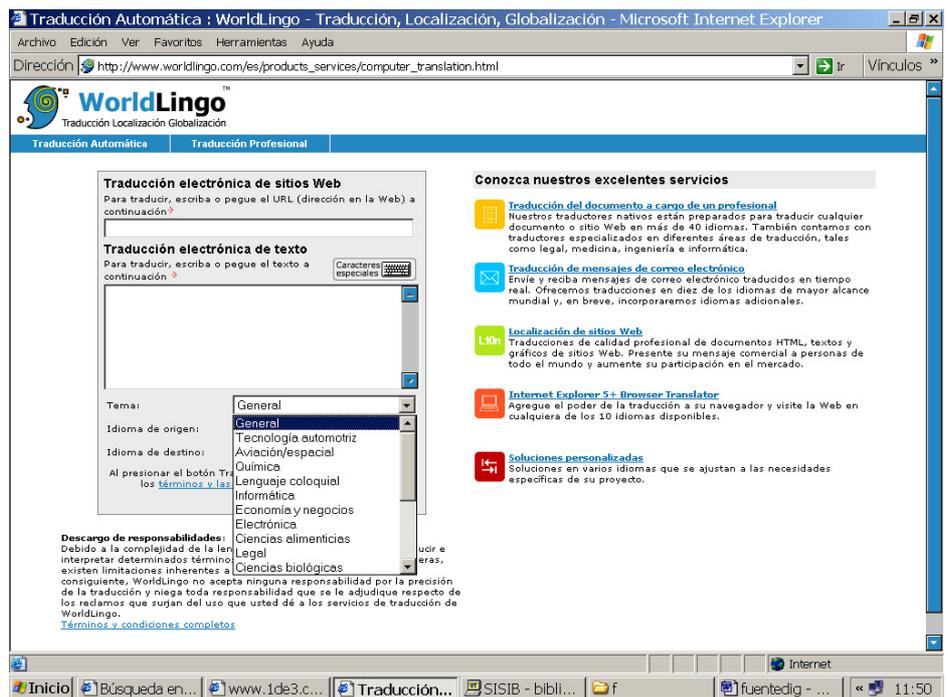
- **Derecho:** <http://www.lexjuridica.com/diccionario.php>
Diccionario jurídico que despliega por letra inicial, los vocablos incluidos. Permite además buscar términos jurídicos en inglés.
- **Filosofía** <http://www.filosofia.org/filomat/pcero.htm>
Diccionario filosófico de García Pelayo, incorporado al proyecto filosofía en la red. Conviene un ordenamiento alfabético y sistémico de los vocablos del área. Tiene la particularidad de incorporar referencias entre los términos.
- **Medicina** <http://clasicas.usal.es/dicciomed/>
Diccionario médico-biológico (histórico y etimológico) de helenismos. Corresponde a un gran diccionario etimológico de términos médicos. Aunque la búsqueda en él es secuencial, tiene mucha información, tres secciones: términos, lexemas y sufijos utilizados en el área. Al final de la ayuda de uso, puede consultarse el diccionario "clickeando" la letra del vocablo de interés. Cada vocablo incluye el término en inglés.
- **Medicina: buenasalud** <http://www.buenasalud.com/dic/>
Este diccionario es una alternativa más popular para buscar términos médicos en la red.
- **Arte y diseño** <http://www.sitographics.com/diccional/entrada.html>
Este diccionario contiene palabras relacionadas con el mundo del diseño, la fotografía, el dibujo y las artes gráficas, tipografía y publicidad y en general del mundo del arte y la decoración. Incluye personajes y estilos. En la página de inicio también es posible encontrar una "enciclopedia" de imágenes y/o símbolos. EL diccionario es desarrollado por la revista permanente de Arte y Diseño.
- **Mitos y leyendas** http://www.cuco.com.ar/menu_a.htm:
Desarrollado por el Equipo Naya, que ofrece también sitios de antropología y arqueología. Incorpora una búsqueda alfabética por el vocablo, pero también se puede buscar por países (latinoamericanos), etnias, o temas.

■ 7.3 Traductores

A pesar que muchos sitios, portales y directorios de recursos en la Web, ofrecen enlace y/o servicio de traductores, hay algunas direcciones que vale la pena probar.

El traductor multilingüe worldlingo, permite traducir en trece idiomas y de acuerdo a enfoques temáticos.

http://www.worldlingo.com/es/products_services/computer_translation.html

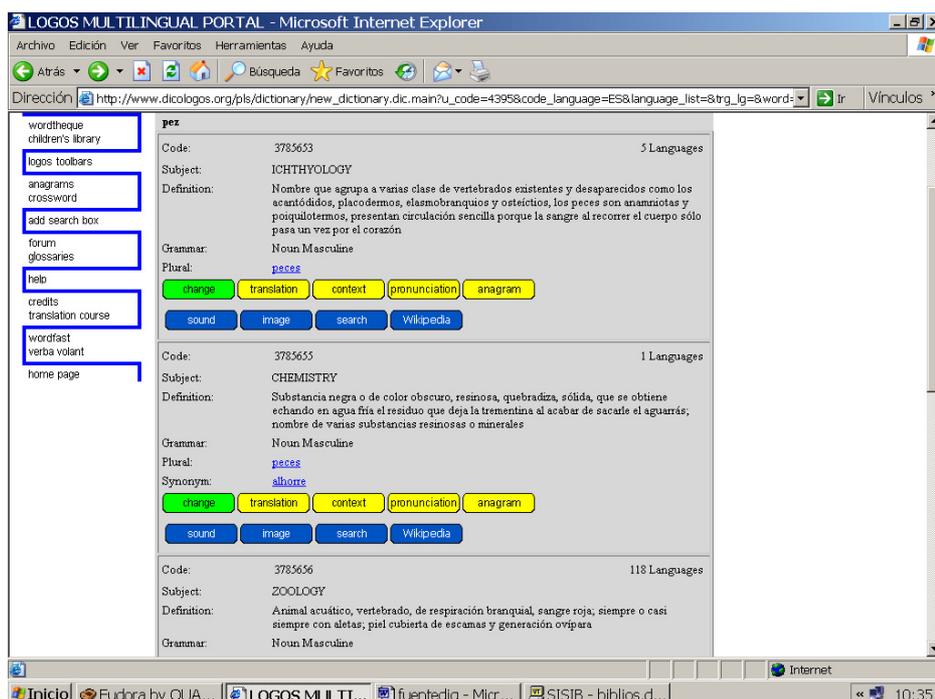


El traductor del portal de [El mundo](http://elmundo.reverso.net/textonly/default.asp) es también una buena alternativa <http://elmundo.reverso.net/textonly/default.asp>, aunque traduce a cuatro idiomas solamente.

La transliteración está mejor lograda.

Logos Es un portal de traducción multilingüe en más de 100 idiomas y/o lenguas. Pero va más allá de eso. Tiene por ejemplo, una biblioteca para niños y una biblioteca mundial, donde el cuento, la canción, el poema, o el documento, están disponibles para bajar y en algunos casos también se pueden escuchar, escogiendo el idioma apropiado. Cada vez que se despliega un recurso de la biblioteca, otorga el autor, el título, la fuente de donde se obtuvo, la clasificación Dewey y la materia bajo la cual está clasificado. En algunos casos se puede obtener una biografía del autor.

Tiene además el Dicologos. Al ingresar una palabra indica los idiomas en que el vocablo existe. Al seleccionar la palabra en un idioma en particular, da las definiciones y acepciones desde distintos enfoques temáticos. Permite enlazar a la Internet a través de Google para ver imágenes, ir a la wikipedia, realizar una búsqueda en Internet, obtener un sonido a través de altavista, además de dar la traducción, el contexto, la pronunciación y el anagrama de la palabra.



Logos incorpora un diccionario infantil: donde se selecciona el idioma, se escribe el vocablo y despliega una imagen de la palabra y como se expresa en otros idiomas (en texto y en algunos casos el sonido). Al hacer "clic" en la palabra, se despliega en el contexto y/o definición.

Entre sus curiosidades tiene una herramienta para anagramas y crucigramas, 1110 glosarios en diferentes idiomas y de distintos temas. Llama la atención que tenga un curso en mapudungun, cursos de traducción para varios idiomas. Tiene el más completo conjugador verbal para 36 idiomas. Una joya multilingüe. http://www.logos.it/lang/transl_es.html

Traduce gratis, es un portal que entrega una selección de los mejores diccionarios, traductores en línea de textos y páginas Web. Cursos de idiomas gratuitos en la Web. Fácil de usar y para todos los idiomas. <http://www.traducegratis.com>

Eurodicatum, es una base de datos de terminología europea, que permite traducir términos y conceptos y frases en contexto. <http://europa.eu.int/eurodicautom/Controller>. Permite traducir a 12 idiomas, es ideal para búsquedas de documentos oficiales y temas de actualidad internacional

Babilón www.babylon.com. Programa gratuito que permite traducir en tiempo real en todos los idiomas. Existen versiones gratuitas y con costo.

■ 7.4 Fuentes Biográficas

Internet es una gran depositaria de biografías. Monitoreando sistemáticamente muchos sitios, es posible ver que cada vez hay mayor información de valor agregado y muchos portales o sitios principalmente

educativos y de fuentes periodísticas. Actualmente incluyen biografías de acuerdo al tema que cubren, o bien al contexto histórico del momento. Pero aún así es bueno revisar aquellos portales que entregan sólo información de personajes y/o personalidades.

- **Escritores:** Portal gratuito, que entrega muchísima información de la literatura chilena. Escritores consagrados y recientes www.escritores.cl.
- **www.biografiasyvidas.com**
Portal de biografías que incluye personajes de distintas disciplinas, vivos y muertos. Se puede buscar directo, bajo la lista. Incluye una sección de personajes claves de la historia y otra de personajes del cine. Además de una sección de actualidad. Incluye ayuda de uso.
- **<http://buscabiografias.com/>**
Página Web de biografías muy completa. Tiene una sección de quienes nacieron, murieron y se casaron en “un día como hoy”. Además de frases célebres organizadas por tema. Incorpora epitafios, galardonados con el Oscar y el Grammy. Tiene biografías del siglo XX desde 1901 a 1999. Relata hitos asociados a diferentes personajes.
- **<http://biographie.net/es/>:**
Directorio en Internet que enlazar a más de 27.000 biografías, de las cuales, 1858 están en español.

■ 7.5 Almanaque y Curiosidades

Este tipo de recurso es quizás el más presente en Internet pero a su vez el más difícil de identificar. Son muchos los colaboradores, de temas misceláneos, datos precisos, curiosidades, entre otras.

- **Almanaque virtual:** <http://www.elalmanaque.com/index.htm>.
Al igual que los almanaques impresos, recorre los días y la historia reciente, e incorpora un sinnúmero de información desde noticias, hasta recetas. Incluso incorpora calendarios temáticos. Mucha de la información a la que se llega desde el almanaque, corresponde a otros recursos en la red. Tal es el caso de definiciones, biografías, noticias, etc. Quizás el único problema, es que como incorpora tantos recursos, enlaces, secciones, etc., es difícil en un principio, saber por donde comenzar a explorar el almanaque.
- **Record de la naturaleza** <http://elprofe.iespana.es/elprofe/records.htm>.
Esta página ha sido incorporada, ya que constituye un esfuerzo hacia un tema muy específico. Se trata de una serie de datos relativos a curiosidades de la naturaleza.
- **Cultura general** <http://www.culturageneral.net/>
Excelente página que incorpora un poco de todo. Sin ser una enciclopedia, nos entrega información básica sobre distintos temas como arte, ciencias, mitología, cuadros sobre capitales y monedas, entre otras. Es interesante la incorporación de juegos de conocimientos sobre temas. Permite buscar por categoría temática y efectuar la búsqueda general, consultando mediante un casillero, en todo el sitio, o en la Web.